

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giúp đỡ cho bòn-quần, những số bạc mua báo thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

CLINIQUE MÉDICALE
Cố đờng Bapet và Alier (4, 6) BÉRIOT-Champ
Téléphone: n° 338

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT

Ex-assistant en dermatologie-ophthologie à l'Hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermoséologie créée
par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne

Chuyên môn: Các bệnh da liễu và phòng thường bệnh mắt mà em tinh.
Có một số thuốc, dấm, nước rửa, nước đỏ, tất vớ thuốc bằng
kính hiển vi. Có một phòng để rửa đĩa nước diagnosis và chữa
bệnh bằng quang tuyến (dermoséologie, ondes courtes).

Trị các chứng bệnh và chuyên-tế các chứng bệnh da-bệnh, bệnh
mắt gần các xương, bệnh học-thị kính hiển.

MỘT VỤ ÁN MẠNG LỚN NHƯỞ Ở THẾ KỶ THỨ HAI MƯƠI NĂM

Weidmann một chàng trẻ tuổi người Đức, coi bộ dạng rất hiền từ hòa nhã, lại là một kẻ giết người không biết ghê tay

Một tay chàng đã giết 6 mạng rồi — Nhờ có một lần danh thiếp bỏ rơi trên mặt đất mà ngẫu nhiên các thám tử bắt được tên hung phạm này — Ngay từ lúc bé, Weidmann đã là đứa trẻ hư thốn, mất nết. — Lớn nên hẳn bị tù mấy lần — Bố mẹ Weidmann hết lòng thương con, đã mấy lần cố hết sức cải linh cho con nhưng — không được — Những lòng phạm của Weidmann

(Tiếp theo)

— Châu ông có đi với kẻ nào xem ra hình dáng khá nghi chàng ?
— Ông Weber cũng ngh ngại dầm phứt:
— Có, tôi có nhớ cách đây mấy bữa, Fritz về thuật lại rằng có gặp một người mà hẳn quen tại nhà pha - Sarrebuck trước. Người ấy tên là Sierried Suerbreg. Châu tôi thuật lại chàng kia có đưa hẳn về tòa biệt thự « La Vouzie » ở Celle - Saint-Cloud Một tòa nhà rộng, chia thuê nhưng đôi thập tới tám năm.
— Ông Cô Primborne lại phải một phen khó nhọc đi tìm kiếm mãi mới thấy chủ nhân tòa nhà « La Vouzie » là bà Brouse ở phố Bertollo-let số 5 Paris, thì bà này kể là:
— Người thuê nhà tôi, cứ như giấy căn-cước thì tên là Karrer. Hình như cũng lưng tiền lắm. Vừa đây chúng cháu mất 15 hôm mới trả được số tiền thuê nhà 1500 quan tháng này.
— Chàng hay người ấy trả tiền nhà hôm nào ?
— Hôm 29 novembre!
— Chính ngày Lesobre bị giết ở biệt thự « Mon playoir ».
— Karrer-Sauerbreg-Weidmann tự mình tố cáo mình
Theo con đường này may có thể đưa đến được hung thủ giết Lesobre, Ông Cô mất thám liền phải 2 tuần thám từ Bourguin và Prignan đến biệt thự « La Vouzie » đó xê. Rồi tra hỏi thăm ba, hai thám tử đi lang vãng quanh tòa biệt thự. Lúc 2 người đang mặc dầm ngắm cái hàng rào, chợt một người trẻ tuổi ở trong nhà đi ra. Người trẻ 30 tuổi cao lớn, lực lưỡng, thực là con nhà thế thao, óe den, mắt mũi sáng sủa,

HÀNG BẢO-KẾ

HIỆU

La Providence et

L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ly

DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỒM

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có mấy chiếc điện rọi phổi

Saigon : 63 Rue Mac Mahon - Saigon

Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :
SỐM MƠI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 8 giờ tới 6 giờ

DOCTEUR QUAN

Ancien INTERNE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris
Ancien CHIEF de l'INSTITUTO de DERMO-PUNCTURA de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỒU (Acupuncture)

Trị các chứng bệnh - Chuyên trị phong tê nhứt mỏi, bệnh thược và đường tiêu hóa (châm, huyết trắng v.v.v.v.) Chẩn đoán bằng chôn kim và kim châm, có kính hiển vi. Thế nước đỏ, châm, nước tiêu vào v.v.v.

213-CATINAT (Trên lều (14 Ange-Bocallier) B, gần Thượng-thôn, ngay trước cửa nh.

Khẩn cấp từ 8 giờ 18 giờ tới 8 giờ 7 giờ.
Giờ tiếp-nhận: 21 216

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

Manuel de l'infirmier

của ông

NGUYỄN-VĂN-KHAI

MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LITTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$ 50

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. Q Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON
Dây thép nối: SAIGON - 21.828

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Hội-bội có mua bán Pháp-hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng số ng. kèn, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quý vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bôn Hội)

Tên chỉ của bôn hội: LAM VÀ VANG CHO XỬ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch hội trưởng: HUYỆNH ĐÌNH-KHIÊM, (nay nghỉ đã từ lúc).	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG TẤN VI.
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRUNG-TRẠCH, (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.
Hội viên: Dr BAILLE de LANGIBAUDIERE,	Hội viên: M. BÙI QUANG-CHI,
• M. Denis LÉ-PHAT-AN,	• M. ĐẶNG-VĂN-DÂN,
• M. LÊ-VĂN-NANG,	
• Dr NGUYỄN-VĂN-THINH,	
• Dr TRẦN-VĂN ĐỒN,	
• Dr TRẦN-HỮU-LÂN,	• M. Alexis THÁI V. LÂN,
• M. TRẦN-ĐÌNH-THẢO,	
• NGUYỄN-THANH LIÊM,	Tổng-ly: M. Paul LÉ VĂN-GỒNG

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et les larmoyements

THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
củi Bức sĩ
MOTAIS

Trị những chứng đau mắt lòng-cộm và đau mắt nắng-cả (Trachome)
0g30

En Depot: Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Coudret
En vente dans toutes les bonnes Pharmacies 0130

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLRENE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA ĐÔI
ĐỀU ĐUNG

THỨ THUỐC HIỆU NÀY

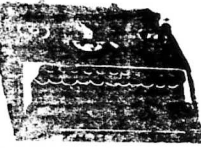


Quý-chúa bán hội xoắn mô và đồ nữ trang lâu thời ở ngay lòng chợ mới số 21 đường Amiral Courbet Saigon gần cửa bến xe đò Lục-thị, gần gare Saigon Hàng, ngay giữa bốn thành Saigon.



Cao, mịn, máy đánh chữ, dù thời biểu máy

CHUYÊN MÔN Sửa máy đánh chữ, porto piano, rétro, đồng hồ, và compair, kilomètre, etc.



Địa chỉ: 91 et 110, Rue d'Espagne, Saigon. Téléphone: 21 478

TRUỆ TÔNG-CHUNG HUỆ-LỢI

Tờ bàn-nghị của hội-dồng quản hạt ngày 12 Nov.

Phổ-chuẩn và ban-hành bởi lời nghị-quan Toàn quyền Đông pháp ngày 28 Décembre 1937

Về những người chịu thuế, trên 30 tuổi và dưới 50 tuổi, số vợ hơn hai nam...

Việc khai thuế-lợi, Điều thứ 12. - Hết thay thế người chịu thuế (nghĩa là người có thuế-lợi)...

Các nhà canh nông, thương-mại và kỹ-nghệ muốn hưởng những thuế-lợi...

Trong lời khai phải chỉ riêng các số thuế-lợi bất luận thuộc về loại nào...

Tờ khai phải để ngày và ký tên đúng pháp thì giao lại cho chủ tịch Kiểm-sát thuế...

Điều thứ 13. - Người khai phải chỉ hết những điều cần biết về hồ-tệp của mình...

Muốn hưởng những khoản trừ giảm theo điều này...

Trong tờ này: 1. Về nợ thuế và tiền cung-cấp thuế, thì phải chỉ cho rõ tên, họ, nghề...

2. Về số tiền đồng ký để lập phần cũng-cấp hoặc hưu-bổng...

3. Về thuế thành-nghệ và các sắc thuế...

4. Về số phi-chức chuyên phải chỉ rõ ngày nào là thực địa...

Điều thứ 14. - Người chịu thuế cũng phải khai gia-miễn ruộng đất...

Những tài-lưu sẽ kê mà tính thuế là những tài mà người chịu thuế...

VII. - Về việc xem xét lời khai

Điều thứ 10. - Viên Kiểm-sát thuế chuyên-agen (Quan kiểm-sát) này...

Viên quan lý-thực quyền điều người chịu thuế phải khai thêm chi-rõ.

Người cũng được quyền khiếu-nhờ chịu thuế trình bằng-cơ:

(Chữ chữ)

HỒ LÃO

Đây là một loại thuốc rất quý giá, dùng để chữa các bệnh về đường ruột...

CÁC CỖ CƠ EMI

Hãy cho các em nhỏ của bạn uống sữa EMI, có đường

NESTLÉ



MIÊU

CON CHIM

La một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mạc Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bà-si VIDAL - Qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

Viện thể-dục

STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE 48, Rue Charles Cappe Khinh-Hội - Saigon



Địa chỉ: 48, Rue Charles Cappe Khinh-Hội - Saigon

DƯƠNG-ĐƯƠNG PELLERIN

Số 93, RUE PELLERIN - SAIGON

Cơ phòng cho bệnh nhân ở rất rộng rãi, Cơ nhà máy, nhà sinh và chiếu điện.

Khám bệnh Sáng 8 h. Tối 11 h. Chiều 3 h. Tối 6 h.

Phòng Văn-Biện-Sự Phan-Việt

Địa chỉ: An Tây Bả (cách cũ ngoài đường phố cũ của An Tây)

Pulmoed là thuốc trị ho lao rất công hiệu. PULMOED A 1350 PULMOED B 9-00

BROSSARD MOPIN

Kẻ ghen Song lập từ năm 1908 số 3 đường Lucien Lacourière CHODUI SAIGON

HÀNG ĐUNG THỦ SAVON



pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG RUM des MARAIS, 218 - CHOLON

Dia BÉKA

NĂM 1938

MÓI LẠI
KỶ THỨC NHỚ

HỒI CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC-MAHON SAIGON.

DOCTEUR TA-VAN-DU

De la Faculté de Médecine de Paris
276, Rue des Marins - CHÔ ON, 741. 30.883
Diplôme de Vénéréo - Dermatologie, Diplôme d'Urologie
de l'Université de Paris - Médicine générale
Maladies vénériennes - Maladies de la peau et des voies urinaires
Tri-bi-chang: Ba-KIÊT v.v...
Chuyên trị: Bệnh phong tình và bệnh ngoài da

GIỜ KHUÂN BỆNH:
SỐM MAI: Từ 7 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: Từ 2 giờ tới 7 giờ
Rước đi giờ nào cũng được

CÔNG VĂN

Vi lời nghị quan Thống-Đốc ngày 15 Decembre 1937:
Định cho phép M. Đào-vân-Hiền nhượng lại cho Mme Huỳnh-thị-Phong các quyền phép và các đồ giao ước về số đất 32 mẫu 13.75 v theo hợp đồng theo lời nghị này, đất kỹ thuộc trong số số 72/21 tờ thửa nhĩ, hợp đồng làng Nền-nhưng hạt Cholon (số 10 trong hợp đồng phải đất ra từ số, ngày 11/11/1937 M. Đào-vân-Hiền đã gá được theo vi bằng đất gá phê chuẩn ngày 8 juillet 1926. Các điều kiện M. Đào-vân-Hiền phải làm theo trong tờ giao kèo và luật lệ thì nay Mme Huỳnh-thị-Phong phải tuân hành.

Tân-duyệt (Buellien), nguyên M. Fichet đã đầu giá được theo tờ vi bằng phê chuẩn ngày 13 Août 1928, nay định cho người ấy khấn đất mà hương và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn này chẳng đáng nhượng, bán, hay là cho, người ngoại quốc.

Sự bán, nhượng, hay là cho, mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ và sự trật tự chung.

Vi lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ, ngày 15 Decembre 1937: Số đất Nhà-nước đạt thành 16 mẫu 57 50 số biểu 321, tờ thửa như hợp đồng làng Tân-phước (Benetre), ngày 8 M. Ng-v-Ngoc đã đầu giá được theo tờ vi bằng phê chuẩn ngày 11/11/1937 nay định cho người ấy khấn đất mà hương và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn này chẳng đáng nhượng, bán, hay là cho, người ngoại quốc.

Sự bán, nhượng, hay là cho, mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ và sự trật tự chung.

Vi lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ, ngày 15 Decembre 1937: Số đất Nhà-nước đạt thành 16 mẫu 57 50 số biểu 321, tờ thửa như hợp đồng làng Tân-phước (Benetre), ngày 8 M. Ng-v-Ngoc đã đầu giá được theo tờ vi bằng phê chuẩn ngày 11/11/1937 nay định cho người ấy khấn đất mà hương và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn này chẳng đáng nhượng, bán, hay là cho, người ngoại quốc.

Sự bán, nhượng, hay là cho, mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ và sự trật tự chung.

Vi lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ, ngày 15 Decembre 1937: Số đất Nhà-nước đạt thành 16 mẫu 57 50 số biểu 321, tờ thửa như hợp đồng làng Tân-phước (Benetre), ngày 8 M. Ng-v-Ngoc đã đầu giá được theo tờ vi bằng phê chuẩn ngày 11/11/1937 nay định cho người ấy khấn đất mà hương và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn này chẳng đáng nhượng, bán, hay là cho, người ngoại quốc.

Sự bán, nhượng, hay là cho, mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ và sự trật tự chung.

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bản quốc cư sĩ
Médicin libre
GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai... từ 7 h à 10 h
Chiều... từ 15 h à 18 h
30, Route provinciale 45
(Gần gare xe đò GIADINH)

Muốn làm đèn Neon
(thứ dùng nơi rạp hát bóng và những hiệu buôn lớn)
vẽ quảng cáo
ban hình
v trong phòng
số các đèn đã
đe nổi bằng
STANDARD
NEON LIGHT
98bis rue Lagrandière
Téléphone: 20425 - SAIGON
Đang toàn đủ Họa kỹ - Có báo chí
Đã làm (Poizard et Vearel
cho (Alberi Portier)
Pharmacie de Luauo

N. 44
Nhị - thiên - Đường
Nhân - dược - tân

Con mắt nhặm đỏ và sưng, hoặc có cườm có mây, ghen chảy ra lư bù; xôn xang ngứa ngáy như nhồi khó chịu. Nói tóm một lời là như thiết các chứng đau con mắt, bề dùng đến thuốc này, thì thấy hết liền, thật là hiệu nghiệm như thần; không có thuốc nào hơn được.

Cứ gọi thơ cho nhà thuốc:


NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mù lòa, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu huyền trị bá chứng, công hiệu như thần.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong đời Đông-Pháp có g-cuộc mua bán sấp đợc khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhất trong các đại dược phòng.

Bên dược phòng chỉ bán rộng các thuốc men hàng hóa, tốt nhất hàng, vì nhiều mua trữ rộng - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...



XUÂN 1938
Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

Trường xe hơi
95 - 95bis, đường Lagrandière - téléphone 20.425 - SAIGON.

VỀ M. Trịnh-nhưng-Ngũ chủ trường, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-kỳ - Trung-kỳ - Bắc-kỳ - Cao-miền - Lào - Siam
Trung-quốc - Nhật-bản - Nam-dương-quần-đảo - Mã-đai
Pát-luát-Tân - Coocin. Ấn-độ và Âu-châu.

Có thương-lượng với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

Qui vị muốn thử thời vận mua mau kéo hết

0\$30 một vé số của B. A.M.E.I.C.I.C.

SỐ ĐƯỢC TRUNG

1 số	4000000
1 số	2000.00
2 số	1000.00
5 số	500.00
10 số	100.00
50 số	20.00
100 số	10.00

Có giới hạn khắp nơi. Lành lặn có hủ-hùng như là một M. BUI VAN PHUONG ở Saigon.

Ngày thường Sáng từ 9 giờ đến 11 giờ Chiều từ 2 giờ đến 6 giờ

Sự trao đổi nhân sắc chỉ được mở lễ không phải đến năm mươi món nữ trang mới bằng thêm về đẹp chỉ dùng bằng tai, cà-ré médaille Quân-chính kiểu lạ còn hơn hết.

Rượu họ THANH-YÊN
(Diplôme de 1er prix au concours régional Interprovincial agricole, et artisanal)



Qui ông, qui bà trong khi lý vị yếu, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi, Người, trai tráng, sau khi tập thể thao, Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được ngon cơm lại thêm bổ sức.

Có dùng mới biết rượu hay!!

MARIANI
Saigon - 22, Rue Testard - Saigon
N. Téléphone 21.899

Vô-Hiệp

Nữ-hiệp Hồng-nư-ơng-Tử

HỘI THỮ HAI MƯƠI BA
Tôn-hân ở Đại-đạo bị bắt.
Huỳnh-bản-thị-Tiên-trai báo tin (Tiếp theo)

Sai-hồ gặp đầu lại lịa mà nói rằng: phải rồi... Huỳnh-sư huỳnh nghĩ ra kế này, lời tưởng không có kế gì hơn nữa, vậy xin sư-huỳnh sáng ngày ngũ dậy cho thiết sớm, dạng cùng tới tới yết kiến Hồng-ơ-nương ở Nga-mi sơn, vì

giải cứu Lưu-đại-Nhơn là sự rất cần, bọn ta không lẽ để chậm trễ ngày giờ được! Huỳnh-bản-bên kêu gọi bọn trù-dịch và tên gác cửa, hiểu bọn nó canh giữ ở trong phòng, nghĩa là chàng và Sai-Hồ có việc huỷ hành, phải chờ đến bọn kia báo thủ đồ đặc trong phòng cho can-thận, nói ngày ấy chàng dọn dẹp đồ đạc

trong phòng lại và soạn sửa gói gắm là đồ hành-lý sáng sủa, Báo ta lại nghĩ mình là Văn-nhơn, không có sức chạy bộ theo Sai-hồ cho kịp, chàng bèn lấy của riêng ra 3 tấm lưng bạc, khiến Sai-hồ đi mua một cặp ngựa cho thiết hay, Sai-hồ lãnh bạc đi mua ngựa liền, trong nhà ngày mua được cặp ngựa gọi là Tuấn-mã.

Cặp ngựa này cũng như Long-câu một thước, sức chạy mau giống thể tên bay, từ Đại-đạo tới Nga-mi sơn gần tám cách xa, ngựa chạy độ bốn năm ngày thì tới, Huỳnh-bản thấy cặp ngựa ung vĩ, định

sáng ngày thăng ngựa ra đi, đêm ấy vừa đúng canh năm Huỳnh-bản và Sai-hồ đều thức dậy cả, Sai-hồ khiến trù-dịch buộc hành-trang trên lưng cặp ngựa, rồi Huỳnh-bản và Sai-hồ nhảy lên ngựa thẳng giống.

Sai-hồ hát lung cui ngựa gồng, vai mang Thần-tiền và óáy roi bằng đôi beo chín mắt, chẳng đem theo binh-khí gì mình họ về định phòng bị sự bất trắc dọc đường. Chàng và Huỳnh-bản quất roi ngựa chạy mà, huấn-trình mỗi ngày được sáu bảy trăm dặm, ngựa chạy miết năm ngày thẳng thét, vờn tới

Nga-mi-sơn ở địa-hạt Từ-Nguyên.

Sở là Hồng-nương-tử ở tại Nga-mi-sơn, bình thể cực kỳ hiếm vậy, bốn phía nói đã đứng như vách, trong có đất bằng mười dặm cớ đư. Hồng-ơ-nương lấy chỗ đó làm hang ở chỗ mình, kiểc trúc phòng-ge và đình-trại ở đó, chỗ này như một cái thành-hào, bốn phía cửa có đôn-ai canh phòng, bởi vậy, nhơn dân ở hạt Từ-xuân, đều gọi chỗ này là « Nữ-tiên-trại » vì Hồng-nương-tử sắc đẹp như Tiên-nhơn một thứ, nên chúng-nhơn gọi nàng là Tiên-nữ đó-mà.

Hồng-nương-tử là Trại-chủ ở Tiên-trại này. Trại-chúng và nhơn dân ở xung quanh cánh núi Nga-mi đều thuộc về Trại chủ quản hạt, núi Nga-mi địa thế rộng lớn, trong núi có vách ngàn khoảnh phi - điện, nhơn dân ở đó cây ruộng làm ăn, có bốn âm vạn người mà kể đối với Hồng-nương-tử có lòng tin phục nhơn dân núp địa-thủ cho Trại - chủ thường năm (Hồng-nương-tử là Trại-chủ).

Lúc Hồng-nương-tử mới tới ở cánh núi này, nòng dân thường bị mất mùa về mùa nắng hạn và nước

(còn nữa)

